

Le Journal ar Gazetenn

Et encore plus d'informations quotidiennes sur les nouveaux sites :
www.ville-carhaix.com et www.poher.com

C'est parti pour les festivités de l'été !



Page 3 :
Inauguration des statues
des Sœurs Goadec le 12



Page 8 :
Carhaix plage repart
cet été



Page 11 :
Soirée Digor Kalon
le 13 juillet



Page 16 :
Les Vieilles Charrues
vont surprendre

SERVICES DE GARDE /SERVIJOÙ DIOUZH TRO

Depuis le 1^{er} février 2008,
un seul numéro pour les gardes des pharmacies : le 3237

ALLO DOCTEUR ! / ALLO DOKTOR !

Désormais, pour avoir le médecin de garde, il faut composer le 15.
Les habitants des Côtes d'Armor doivent préciser qu'ils sont suivis par un médecin de Carhaix.

ÉTAT CIVIL / STAD KEODEDEL

Zoya HAMEED
Ousmane LE NEINDRE
Lorys MARTIN
Eden SCOUARNEC
Baptiste GARIGNON
Lena JACQUET

Maël BIRRIEN
Soraya MESSAOUDI
Jywenn DESMAREST
Enzo HENRY BOUYER
Anouk MOYSAN
Sarah ALLAIN

...Titouroù

La mairie en direct...

État Civil / Stad keodedel	☎ 02 98 99 33 33	Services Techniques / Servijoù teknikel	☎ 02 98 99 34 80
Communication / Kehentiñ	☎ 02 98 99 34 63	Animations Quartier / Luskañ Karterioù	☎ 02 98 99 17 18
Personnes âgées / Tud war an Oad	☎ 02 98 99 34 71	Office des Sports / Ofis ar Sportoù	☎ 02 98 93 14 40
Urbanisme / Kêraozouriezh	☎ 02 98 99 34 72	Bibliothèque Municipale / Levraoueg-kêr	☎ 02 98 93 37 34
Police municipale / Polis-kêr	☎ 02 98 99 34 74	Affaires générales	☎ 02 98 99 34 65

...An ti-kêr war-eeun

PERMANENCE DES ÉLUS / EMGAVIOÙ GANT DILENNIDI

Christian TROADEC

Maire / Maer

Lundi de 17h à 18h sur rendez-vous en mairie / D'al Lun eus 17 e da 18 e war emgav en ti-kêr

Cathy GOURIOU

Première Adjointe à la solidarité entre les générations et aux personnes handicapées

Kentañ Eilmaerez evit ar c'hengred etre ar remziadoù hag evit an dud nammet

Sur rendez-vous en mairie/War emgav en ti-kêr

Daniel COTTEN

Adjoint aux Finances / Eilmaer evit an Arc'hant

Sur rendez-vous en Mairie / Dre emgav en ti-kêr

Hélène GUILLEMOT

Adjointe chargée des actions sociales / Eilmaerez evit an aferioù sokial

Lundi de 10 h à 12 h sur rendez-vous en mairie / D'al Lun eus 10 e da 12 e war emgav en ti-kêr

Olivier FAUCHEUX

Adjoint aux Sports, aux loisirs, à la jeunesse et aux espaces verts

Eilmaer evit ar Sportoù, an dudi, ar re yaouank hag ar glasvezegi

Sur rendez-vous à l'Office des Sports / War emgav en Ofis ar Sportoù

Jo BERNARD

Adjoint à l'Urbanisme / Eilmaer evit ar C'hêraozañ

Sur rendez-vous, au Service de l'Urbanisme / War emgav, e Servij ar C'hêraozañ

Serge COUTELLER

Adjoint à la culture et à la vie associative / Eilmaer evit ar sevenadur hag evit buhez ar c'hevredigezhioù

Sur rendez-vous en mairie / War emgav en ti-kêr

Jacqueline MAZEAS

Adjointe aux travaux et à la transition énergétique / Adjointe aux travaux et à la transition énergétique

Sur rendez-vous en mairie / War emgav en ti-kêr

Valérie LE TANOU

Adjointe aux affaires scolaires et à la petite enfance / Eilmaerez evit ar skolioù hag ar vugale vihan

Sur rendez-vous en mairie / War emgav en ti-kêr

Édito

Carhaix se met à l'heure estivale. Les enfants des écoles ont brillé lors de leur défilé et dans les différentes kermesses. La Redadeg, course pour la langue bretonne, a traversé le centre-ville. Les agriculteurs ont attiré près de 2000 personnes le 15 juin. La Fête de la musique a de nouveau rassemblé les générations en centre-ville et le programme ne fait que commencer !

La Ville donne rendez-vous à toutes et à tous, le samedi 12 juillet prochain pour l'inauguration des statues des Sœurs Goadec, l'oeuvre d'art qui met en valeur le nouvel espace du haut de la place du Champ de Foire (lire ci-contre). Le lendemain, nouvelle invitation populaire pour la grande soirée Digor Kalon avec fest-noz et feu d'artifice à Kerampuilh. Avant le Bagadans, le grand rendez-vous des cultures bretonnes à Carhaix, et le concert du Bagad de Lann Bihoué le 14 juillet. Trois jours plus tard, le tracé de sillon ouvrira, comme chaque année, le festival des Vieilles Charrues qui promet, outre une superbe affiche, des changements et surprises (lire en dernière page).

Karaez zo da vat gant an hañv. Bugale ar skolioù a oa bet o skediñ e-pad o dibunadeg hag er c'hermesoù a bep seurt. Ar Redadeg evit ar brezhoneg he doa treuzet kreiz-kêr. Al labourerien-douar o doa sachet tost 2000 den d'ar 15 a viz Mezheven, gant Gouel ar Sonerezh e oa bet bodet ar remziadoù e kreiz-kêr adarre ha roll an abadennoù ne ra nemet kregiñ !

Kêr a laka emgav gant an holl ac'hanoc'h d'ar Sadorn 12 viz Gouere a zeu evit lidañ dioueliadur delwennoù ar C'hoarezed Gwadeg, ar bennoberenn a gaerao al lec'h nevez e krec'h plasenn ar Marc'hallac'h (lenn amañ e-kichen). Antronoz e vo pedet an holl adarre da gemer perzh en nozvezh bras « Digor-Kalon » gant fest-noz ha tan-arvest e Kerampuilh. Ha goude-se ar Bagadañs, emgav bras sevenadurioù Breizh e Karaez, hag ar sonadeg gant Bagad Lann Bihoué d'ar 14 a viz Gouere. Tri devezh war-lec'h e vo digoret an erv, evel bep bloaz, evit digeriñ Gouel an Erer Kozh, ur festival a ginnigo, ouzhpenn abadennoù eus ar c'hentañ troc'h, cheñchamantoù ha souezhadennoù (lenn er bajenn ziwezhañ).

Pennad-stur

Par ici les sorties !

JUILLET :

Les visites guidées "Le Poher à bras ouvert", avec les Mémoires du Kreiz Breizh. Départ à 14h devant l'Office de Tourisme de Carhaix. Tarif : 3 €, gratuit pour les moins de 12 ans. "Carhaix, 2000 ans d'histoire, ça se raconte", les 8 et 9 juillet. "Vorgium et son aqueduc", les 10, 24 et 31 juillet. "Le camp d'Artus", le 11 juillet. "La Vallée des Saints", les 9 et 30 juillet. "La carrière de Locuon", le 25 juillet.

Inauguration des statues des Sœurs Goadec, le 12 juillet à midi, haut de la place du Champ de Foire (lire page 3).

Soirée Digor Kalon, le dimanche 13 juillet à partir de 19h, esplanade du château de Kerampuilh (lire page 11).

Festival des Vieilles Charrues, du 17 au 20 juillet, à Kerampuilh (Lire page 16).

AOÛT :

Kreiz Breizh Elite, avec passage de la course par Carhaix et arrivée en centre-ville le 3 août.

Troc et puces, organisé par Diwan autour des Halles et de l'église Saint-Trémeur, dimanche 10.

Les visites guidées "Le Poher à bras ouvert", avec les Mémoires du Kreiz Breizh. Départ à 14h devant l'Office de Tourisme de Carhaix. Tarif : 3 €, gratuit pour les moins de 12 ans. "Carhaix, 2000 ans d'histoire, ça se raconte", les 5 et 12 août. "Vorgium et son aqueduc", les 7 et 14 août. "La Vallée des Saints", le 13 août.

Une saison musicale à l'église de Plouguier, les 24, 31 août et 7 septembre (lire page 10).

3e édition du Challenge des Dernières Cartouches, les 30 et 31 août, aux terrains de Kerampuilh.

SEPTEMBRE :

Forum des associations, le samedi 6 septembre, à l'Espace Glenmor.

Bourse aux armes anciennes, le dimanche 7 aux Halles.

Etape du Tour de France des motos anciennes, le mardi 9. Arrivée en ville vers 17h, repas et exposition aux Halles.

Retrouvez le programme des manifestations sur le site Internet : www.ville-carhaix.com

Statues des Sœurs Goadec >>

Une fête populaire pour l'inauguration du 12 juillet

À vos agendas ! L'inauguration publique des statues des Sœurs Goadec est fixée au samedi 12 juillet à midi. Un grand moment en perspective.

Elles sont de retour au pays et ont retrouvé le devant de la scène. Les statues des Sœurs Goadec sont arrivées le 11 juin dernier à Carhaix, admirées dès les premières minutes par les passants.

La Ville de Carhaix a choisi de rendre hommage aux trois chanteuses populaires centre-bretonnes, véritables références du kan ha diskan. Originaires de Treffrin, Maryvonne (1900-1983), Anastasie (1913-1998) et Eugénie Goadec (1909-2003) ont accompagné le renouveau des festoù-noz, relancés par Loeiz Ropars, Albert Trévidic et d'autres militants culturels bretons dans les années 1950.



Christian Troadec, en compagnie d'Annick Leroy et des fondeurs pour l'installation des sculptures le 11 juin dernier.

Ces sculptures, œuvres figuratives en bronze d'environ 2 m de hauteur, ont été réalisées par l'artiste rennaise Annick Leroy, présente pour leur

installation au centre du nouvel emplacement du haut de la place du Champ de Foire réaménagé tout au long de ces derniers mois.

"Pendant près de deux ans, j'ai vécu avec les sœurs", confie un peu émue Annick Leroy qui s'est immergée dans leur univers pour mieux saisir

leur vérité.

Les statues ont été acheminées depuis la fonderie Barthélémy Art, située à Crest dans la Drôme. Chacune des statues en bronze pèse environ 350 kg. Leur installation, par un maniement précautionneux des fondeurs et des agents des Services techniques, a duré toute la journée.

Les jets d'eau qui animeront la place et la programmation musicale sont en cours de réglage.

Tout sera prêt pour fêter l'inauguration le 12 juillet prochain à midi en compagnie du chanteur Yann Fanch Kemener, des Frères Morvan et d'autres artistes bretons. Une belle fête populaire pour ces géantes de la culture bretonne.

Territoire >>

Le Président de Région en première visite officielle

Pierrick Massiot, président de la Région Bretagne, était à Carhaix le 28 mai dernier. Avant de se rendre au lycée Diwan, au château de Kerampuilh et au lycée Sérusier, il a rencontré Christian Troadec, le maire pour évoquer les dossiers importants du territoire. Une première visite constructive.

"Il est crucial d'avoir une relation directe avec les décideurs, a apprécié Christian Troadec à l'issue d'une demi-heure "d'entretien cordial" avec Pierrick Massiot et ses proches conseillers.

Formations

Le premier dossier abordé a concerné l'enseignement professionnel et supérieur. Poher communauté a ainsi achevé une phase de diagnostic et ciblé les orientations possibles. Avec, par exemple, des pistes vers les énergies renouvelables, le

lycée Sérusier souhaitant ainsi créer un BTS technico-commercial spécialisé dans cette filière.

Côté médico-social, un travail de fonds a également été initié avec le CHRU pour une formation d'aide-soignante ou d'infirmière sur Carhaix. Le développement de la langue bretonne est une autre piste et les besoins en formations professionnelles et post-bac ont été identifiés avec Diwan Breizh.

Salle omnisports

Il a aussi été question du projet de nouvelle salle omnisports. Le Président de Région a confirmé l'enveloppe d'1,5 millions d'euros prévue par son prédécesseur. Le lycée Sérusier et le collège Beg Avel comptent 1 100 élèves, le lycée Diwan en accueille 300. Doit-on rénover la salle existante ? Faut-il en construire une neuve ? Et où ? Le projet reste encore à définir.

Économie

Concernant le développement économique, Pierrick Massiot s'est montré impressionné par le chantier de la future usine de poudre de lait infantile Synutra à Kergorvo. "Nous avons des contacts avec d'autres entreprises chinoises", a souligné Christian Troadec, avant d'aborder le projet de la future zone de la Métairie Neuve conditionné, selon le président de Poher communauté, par l'implantation d'un nouvel échangeur pour faciliter l'accès via la RN164. "Synutra s'est installée à Carhaix car nous avons les terrains disponibles. Il faut devancer les attentes des entreprises, agir en amont pour les attirer sur le territoire." "Il faut que toutes les conditions soient réunies d'avance", a insisté Christian Troadec.



Christian Troadec a reçu Pierrick Massiot, Président de Région, en mairie, le 28 mai dernier.

Des comptes administratifs 2013 sains

Diminution puis stabilisation des taux d'imposition, épargne nette en augmentation, encours de dette en diminution, niveau d'investissement conséquent, l'approbation des comptes administratifs 2013 a permis d'illustrer une situation financière saine.

La bonne nouvelle, mise en lumière lors de la présentation des comptes administratifs, c'est sans nul doute la hausse importante (+109%) de l'épargne nette qui se situe à 283 347 €. Une vraie bonne nouvelle puisqu'il s'agit de la capacité de la collectivité à payer ses dépenses d'investissement une fois acquitté la charge obligatoire de dette.

Du côté du désendettement, la baisse se poursuit : -150 758 € en un an. Et -3,098 millions en dix ans. La dette tombe ainsi à 8,246 millions d'euros au 31 décembre 2013.

Les charges de fonctionnement sont, elles, stabilisées. Les charges à caractère général sont ainsi maîtrisées avec une légère progression de 2,49 % entre 2012 et 2013. Les frais de personnel diminuent de 0,55 % en 2013 du fait du transfert de la compétence transports à Poher communauté. Et les charges de gestion courante

diminuent de 6,67 % entre 2012 et 2013.

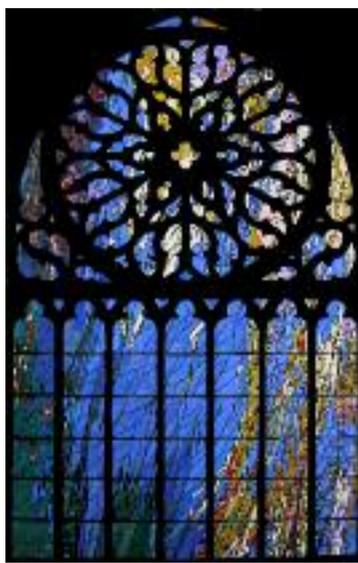
Plus de 638 432 € pour la voirie

En parallèle, les élus ont poursuivi leur volonté de maintenir un bon niveau d'investissements.

Plus de 638 432 € ont ainsi été consacrés à la réfection de la voirie, avec notamment l'aménagement du parking de l'école Diwan, la rénovation du carrefour du Kreiz Kêr, les travaux de voirie avenue Kennedy et rue Victor Hugo. Sans oublier le raccordement des zones d'activités de Cléden-Poher et de Saint-Hernin à la station d'épuration de Moulin Hézec.

7 408 € ont été dépensés pour poursuivre l'effacement des réseaux à Port de Carhaix, à Kerampuilh, à la Métairie Neuve et rue du Frouit. Et 107 968 € ont financé la modernisation et le rajout d'éclairage public dans de nombreuses rues.

Côté travaux, un mur a également été réalisé rue Fontaine Lapig, en prévision du réaménagement du carrefour. 30 000 €, dont la moitié a été financée par la DETR (Dotation d'équipement des territoires ruraux), ont servi à l'installation d'un nouveau préau à l'école de



Parmi les investissements 2013 : le nouveau vitrail de l'église Saint-Trémeur, la réfection du carrefour du Kreiz Kêr et l'aménagement du parc du Château Rouge.



Persivien.

Nouveaux équipements

En 2013, de nombreux espaces publics ont été réaménagés et de nouveaux équipements et services, mis en place.

La Ville a financé le remplacement du second minibus de l'Office des Sports qui est mis à disposition pour une quarantaine d'associations. Un parking de 29 places, tout près du crématorium, a été aménagé route de Brest. Un service propreté a été créé. Deux véhicules électriques, plus respectueux de l'environnement, ont été achetés pour les services de la Ville. Les

bureaux des Services techniques ont aussi été désamiantés et rénovés.

Le nouveau site Internet, mutualisé avec celui de Poher communauté, a été mis en ligne en mai 2013.

Des jardinières suspendues ont été installées pour embellir la Grande Rue.

Les vestiaires de football ont été agrandis aux terrains de Kerampuilh. Des travaux de peinture ont donné de nouvelles couleurs au stade Charles Pinson. Peintures et planchers ont été revus dans le gymnase du lycée et un chemin d'accès, pour les personnes à mobilité réduite vers la salle de basket, a été aménagé.

Un nouvel abri en bois pour les groupes et les familles a

été monté au camping municipal. Deux circuits VTT ont été balisés à la Vallée de l'Hyères.

Le 29 septembre dernier, la Ville inaugurait le parc du château Rouge totalement réaménagé, plus accessible et plus ouvert sur la rue. Fin 2013, également, ont commencé les travaux d'aménagement du haut de la place du Champ de Foire. Et les 9 et 10 novembre, des centaines de personnes participaient à l'inauguration du nouveau vitrail de l'église Saint-Trémeur, un projet qui a mobilisé une centaine de donateurs pour près de 10 000 € de dons.

Nouveau : écoutez en direct et en streaming les séances du conseil municipal sur www.ville-carhaix.com

Le conseil municipal du 17 février en bref

Subventions complémentaires

- La Maison d'accueil spécialisée (MAS) "Le village de Persivien" souhaite mettre en place un jardin partagé. Le terrain se situe entre l'école, la maison de retraite, les maisons individuelles des voisins intéressés et la MAS. Lieu d'échanges de savoir-faire, ce jardin sera surtout un lieu créateur de lien social. Le coût du projet s'élève à 21 440 € TTC. Le conseil

municipal a décidé de le subventionner à hauteur de 2 000 €.

- Afin de soutenir la manifestation culturelle Bagadans, organisée tous les 14 juillet par l'association Bagadañs, le conseil s'est prononcé pour le versement d'une subvention de 6 000 €.

Acquisition de terrains

Afin de créer une réserve foncière pour le crématorium

et le cimetière, la Ville va acquérir 500 m² de terrains appartenant à Mme Jeanne Briand, rue de Brest. Le service France Domaine, sollicité pour évaluer ce bien, l'a estimé à 30 € le m².

Cession d'une parcelle communale

Lors de l'inventaire de son patrimoine immobilier et foncier, la Ville a constaté que la parcelle où est située la déchetterie est toujours

propriété de la Ville. C'est pourquoi il a été proposé au Sircob la cession de cette parcelle de 15 530 m² à l'euro symbolique.

Inventaire des zones humides

La Ville a prescrit, en décembre, la révision du PLU. Il est prévu de réaliser un certain nombre d'études et de diagnostics, dont l'un a pour objet d'inventorier les zones humides de la

commune dont la surface est évaluée à 25,81 km². La Commission locale de l'eau (CLE) a confié le pilotage des inventaires de ces zones à l'Établissement public d'aménagement et de gestion du bassin-versant (Epaga). Le coût prévisionnel de cette étude est de 7 825,69 € TTC, dont 2 23,72 € à la charge de la Ville, le reste étant pris en charge par le Conseil général (30%) et l'Agence de l'eau (50%).

Cérémonie patriotique >>

La Résistance donne son nom à une place

La place de la Résistance et le nouvel emplacement de la stèle de la Résistance ont été inaugurés le 8 juin dernier, près de l'église de Plouguer. Une cérémonie empreinte d'une grande solennité.

Une centaine de personnes, dont des élus, d'anciens combattants et leurs proches, se sont rassemblées toute la matinée du 8 juin pour un vibrant hommage à la mémoire des jeunes résistants carhaisiens victimes de la barbarie nazie.

Une première cérémonie à Lamprat, en Plounévezel, a permis d'honorer la mémoire des neufs jeunes martyrs du 8 juin 1944 (lire ci-dessous).

Un drame rappelé lors de l'inauguration de la place de la Résistance qui a suivi, près de l'église de Plouguer. "70 ans ont passé mais je sais que leur souvenir reste intact dans de nombreuses mémoires", a souligné le

Maire Christian Troadec dans son allocution.

"Les années n'effacent pas ces actions de courageuse résistance, ces sacrifices si douloureux qui nous rappellent notre devoir de résistance face aux extrémismes de tous ordres. La paix entre les peuples est si précieuse. Cette place et cette stèle seront là pour nous le rappeler."

"Restons vigilants", a invité Anne Friant, présidente départementale des anciens combattants et amis de la résistance (Anacr), avant de prendre place aux côtés des élus et de Marcel Ollivier, président de la Fnaca de Carhaix, pour couper le ruban inaugural du nouvel emplacement de la stèle de la Résistance, un monument érigé en hommage à tous les résistants du canton de Carhaix morts pour la France.



Moment de silence recueilli devant la stèle de la résistance en présence de deux anciens résistants, Georges Thomas (entre Anne Friant et Christian Troadec) et Roger Raoult (à droite).



Anne Friant et Christian Troadec ont commencé par dévoiler la plaque de la nouvelle place de la Résistance, avant les discours.



Enguerrand Camenen, le plus jeune porte-drapeau, qui célébrait ses 15 ans ce jour-là.



Les neufs martyrs de Lamprat

"Après l'arrestation d'Hervé Le Jamme, responsable de groupes de jeunes Résistants en Poher en mai 1944, ces derniers se retrouvent livrés à eux-mêmes. C'est le cas d'un groupe de onze Carhaisiens qui se rend, le 8 juin 1944, à la ferme d'Yves Mével, le maire de Plounévezel, située à Lamprat.

"Le propriétaire est absent, mais sa femme et sa fille sont présentes et servent un repas aux jeunes gens. Soudain, un bruit de camion se fait entendre. Il s'agit de soldats allemands venus procéder à une réquisition.

"Dans la ferme, c'est la panique. Les maquisards tentent de se cacher. Jean Mannach parvient à se hisser dans la cheminée et sera le seul à ne pas être découvert. Lorsqu'un officier allemand pénètre dans la cuisine et

découvre l'agitation qui y règne, il crie "Haut les mains". Les jeunes Résistants se rendent. Ils sont fouillés et dévêtus. Un commis d'une ferme voisine, Jean Le Dain, qui venait voir ce qui se passait, est capturé et regroupé avec les autres. Un chargeur de revolver est trouvé sur Eugène Léon, qui tente de fuir mais est aussitôt abattu.

"Le calvaire commence alors pour ces jeunes centre Bretons qui sont violemment battus. La ferme de Lamprat est incendiée. Les Allemandes prennent le chemin de Carhaix, puis de Rennes. Au fur et à mesure de leur progression, ils vont exécuter leurs prisonniers avec la pire sauvagerie. Jean Le Dain est pendu à Moulin Meur à 21h. Suivront

Georges Auffret, à l'entrée de Carhaix, Marcel Goadec, dans l'actuelle rue des Martyrs, Georges Le Naëlou, près du pont du bourg du Moustoir, Marcel Le Goff, à l'embranchement de la Pie, vers minuit, Marcel Bernard, à l'entrée de Rostrenen, Louis Briand, dans le centre de la ville, vers 2h30 du matin le 9 juin 1944, et enfin François L'Hostis, à Saint-Caradec, vers 16h. Le martyr de ces jeunes gens révolte les Carhaisiens et les Centre-Bretons."

Extraits tiré du livre "Carhaix 2000 ans d'histoire au coeur de la Bretagne" (éd. Armen).

Le Coreff Ambasad, musée ouvert aux artistes

La brasserie Coreff a désormais son musée, un lieu bien vivant qui servira aussi de lieu d'expression pour les artistes bretons. Visite.

Le postier breton, emblème de la marque, trône toujours en grand sur la façade du bâtiment situé en face de la gare. En plein cœur de la brasserie, sous le feu des projecteurs, le Coreff Ambasad a déjà commencé à faire parler d'elle. La fonction première de cet espace à destination du grand public est de promouvoir les origines du milieu brassicole breton grâce à un espace muséographique imagé.

En parallèle, la Coreff Ambasad est également un lieu d'accueil pour la culture bretonne. L'illustrateur Nono a été le premier à y exposer ses toiles. Et Soïg Sibéril a choisi d'y présenter son nouvel album le 5 juin dernier. "Deux espaces dédiés permettent aux écrivains, sculpteurs, peintres, dessinateurs, ou

Coreff, c'est :

- 9 recettes de bières,
- Près de 300 bistrot partenaires,
- Plus de 1 000 associations amies,
- Près de 500 points de ventes sur toute la Bretagne,
- 18 collaborateurs,
- 1 site de production sur Carhaix,
- 2 sites logistiques : Carhaix et Saint-Lyphard.

encore musiciens, de présenter gracieusement leurs créations", souligne Matthieu Breton, directeur de Coreff.

En trente ans d'existence, d'abord à Morlaix puis à Carhaix depuis 2005, la doyenne des brasseries artisanale bretonne n'a cessé de s'attirer de fortes amitiés,



Matthieu Breton (à gauche) et l'équipe de la brasserie Coreff.

à l'image de son cheval porteur d'identité, de valeurs communes et d'une autre conception de la consommation. "Les textes et les photos que vous pourrez trouver sur Internet ou ailleurs témoignent que l'ancrage de la Coreff n'est

pas un effet marketing ou publicitaire". Parce que Coreff, c'est une histoire à part, il y avait eu le livre « Coreff légende » sorti à l'occasion de ses 25 ans (élu meilleur livre sur la Bière du monde en 2010). Il y a maintenant l'espace muséo-

graphique l'Ambasad, "L'idée étant de partager notre passion et nos univers avec le plus grand nombre grâce à une exposition permanente en plein cœur de la Brasserie."

02 98 93 00 70 ou sur coreffambasad@gmail.com

Au coin des vitrines

L'antenne Hyméca à Kervoasdoué Ouest



De gauche à droite : Christophe Le Lay, à la tête d'Hyméca, et Patrice Maléfant, responsable du site carhaisien.

La société Hyméca vient d'installer son antenne dans le même bâtiment que DIO, au parc d'activités de Kervoasdoué Ouest, près d'OCP. À la tête de cette société de 10 salariés basée à Pleyben depuis 2006, Christophe Le Lay a fait le choix d'ouvrir une antenne à Carhaix, "en réponse à la demande de nos clients et au vu du potentiel du territoire." La société est spécialisée dans l'usinage mécanique de précision, les flexibles et compo-

sants hydrauliques. "On fabrique des pièces unitaires, des prototypes, des petites, moyennes et grandes séries, des pièces sur plan et on assure la réparation mécanique." Ses principaux clients sont des industries, des artisans et agriculteurs.

Hyméca, ouvert du lundi au jeudi, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30, et le vendredi, de 8h à midi et de 13h30 à 16h30. Tél. : 02 98 81 44 81. mail : hymeca@orange.fr

La charcuterie Cougard reprise par les époux Ollivier

La charcuterie Cougard est une institution dans la Grande rue. "Jean et Monique, mes parents, ont ouvert en 1959. J'avais pris leur suite en 1980", explique Michel Cougard, en activité jusqu'en juillet 2013. "On passait par hasard dans Carhaix et on a vu le panneau "à vendre", se souviennent les repreneurs, Nadine et Philippe Ollivier, en provenance de Saint-Brieuc où ils tenaient une charcuterie depuis six ans.

"Ça me fait plaisir de voir mon commerce repris par eux", souligne Michel Cougard, qui a guidé le couple, au début, "pour les habitudes des clients". "L'aide de Michel nous a été précieuse depuis notre ouverture à Pâques. On va essayer de s'intégrer petit à petit dans le paysage carhaisien", explique Philippe Ollivier.

Le couple propose de la charcuterie maison, de nombreux plats cuisinés maison, ainsi que



De gauche à droite : Nadine Ollivier, Michel Cougard et Philippe Ollivier.

des salades et gratins, une belle gamme diversifiée préparée à base de produits locaux.

Charcuterie Ollivier, 36 avenue Charles de Gaulle. Ouvert du

mardi au samedi, de 9h à 13h30 et de 15h30 à 19h30, le dimanche, de 9h à 13h, et les jours fériés. Tél. : 02 98 27 76 88.

Jusqu'au 15 septembre >>

Au camping municipal, bar et jeux ouverts à tous

Hâvre verdoyant entouré par de nombreuses activités de loisirs, le camping municipal de la Vallée de l'Hyères et ses 42 emplacements a rouvert le 30 avril dernier, jusqu'au 15 septembre prochain.

"Le bar du camping est ouvert à tout le monde, pas seulement aux campeurs. Les jeux sont également disponibles pour les familles. " C'est un peu le credo des deux gérantes recrutées pour la saison par la Ville : Élodie Jégou, qui s'occupe de l'exploitation du bar du camping, et Cécile Leligny, gérante du camping. Les gérantes espèrent connaître une saison aussi bonne que l'année dernière. "Le camping a ainsi accueilli 2 200 campeurs rien qu'en juillet et en août 2013, la même fréquentation que l'année précédente sur les quatre mois de l'été, avec

une forte activité liée au cyclotourisme", souligne Anne-Marie Kerdraon, conseillère municipale déléguée à l'artisanat et au commerce, au tourisme et à l'aménagement du centre-ville.

De constantes améliorations pour l'accueil

Depuis l'été 2013, le camping bénéficie de nouvelles installations, notamment d'un auvent en bois de 50 m² pour permettre aux familles et aux groupes de pique-niquer à l'abri.

Deux circuits VTT ont aussi été balisés - 4,6 km (vert) et 7,1 km (rouge) - pour tous les publics dans la Vallée de l'Hyères, sans oublier une table de ping-pong fixe.

En 2014, de nouveaux



De gauche à droite : Anne-Marie-Kerdraon, Cécile Leligny et Élodie Jégou.

travaux ont été réalisés, avec l'ouverture d'un velux supplémentaire dans le bar, des travaux de rafraîchissement dans le local sanitaire. Un abri écologique, construit par 10

stagiaires de COB formation cet hiver, est également mis à disposition des promeneurs, des familles et des groupes en visite à la Vallée de l'Hyères. Et tout dernièrement, du

meublé. mobilier extérieur a été installé.

La grande nouveauté cette année concerne les animations au camping, avec un véritable programme mis en place par Pierre Sibénil, directeur de l'Espace Glenmor. Pas moins de 21 dates sont ainsi à l'affiche, avec plusieurs concerts dont celui de Dom Duff le 23 août, des tournois de pétanque, un vide-greniers et une soirée grillades le 3 août (retrouvez le programme détaillé sur www.ville-carhaix.com).

Camping municipal : 02 98 99 10 58.

Réforme scolaire >>

Rythmes scolaires : l'organisation dans le détail

Conformément à la loi, la Ville de Carhaix doit mettre en place la réforme des rythmes scolaires à la rentrée de septembre 2014. L'école de l'Enfant Jésus et Diwan ont fait le choix de ne pas y prendre part. Les parents d'élèves des écoles publiques ont été informés des dispositions prises par courrier, le 20 juin dernier. En voici le détail.

La municipalité a fait le choix, en concertation avec les parents d'élèves et les directeurs d'école, de fixer les temps d'activité périscolaires (T.A.P), dans le cadre d'un accueil gratuit et non obligatoire, comme suit :

- De 15h45 à 16h30 à Huella, Kerven et Persivien
- De 16h à 16h45 à l'école du Boulevard de la République.

"L'inscription de l'enfant est faite pour l'année scolaire", explique Valérie Le Tanou,

adjointe aux affaires scolaires. Une fiche de renseignement, identique à celle remise pour la garderie, est nécessaire aux encadrants pour le bon fonctionnement du service. Elle a été distribuée à toutes les familles fin juin.

L'enfant inscrit aux activités ne pourra s'y soustraire que sur présentation d'une autorisation parentale.

Le service de garderie municipale fonctionnera comme auparavant dans chaque école, à partir de 7h30 le matin et jusqu'à 18h30 le soir.

Le ramassage scolaire, assuré par les services de Poher Communauté, est inchangé pour les 4 journées (lundi mardi jeudi et vendredi) matin et soir ; i sera complété par le mercredi matin et midi.

La municipalité a décidé d'assurer gratuitement le

transport des élèves qui se rendent au Centre de loisirs. Un mode de transport sera spécialement affrété.

L'encadrement

L'encadrement des groupes d'élèves (maximum 14 enfants en maternelle et 18 enfants en élémentaire) sera assuré par **le personnel communal principalement**.

10 agents ont, ou sont en cours de formation au BAFA. Des formations complémentaires sont programmées ou ont d'ores et déjà été effectuées par les agents. Des réunions de mise en œuvre des activités seront régulièrement organisées avec les encadrants.

De plus, il n'est pas exclu de recruter des animateurs du CLAJ, pour compléter l'effectif encadrant.

La gestion et la coordination des activités seront assurées

par **Nolwenn Couteller**, animatrice territoriale, responsable de service à l'Office des sports.

Contenu des activités

Seront proposées des activités de loisirs, d'initiation et de découverte, où la notion de plaisir aura une place prépondérante.

Les activités sont regroupées sous 4 thèmes principaux :

- **Motricité** (gym, danse, jeux extérieurs, découverte sportive)
- **Arts plastiques** (peinture, modelage, perles, petites créations)
- **Loisirs créatifs, récupération, recyclage** (éléments décoratifs, bâtiments ou parterres paysagers)
- **Jeux de société, lecture, conte.**

Le **planning des activités** des 3 premières semaines de septembre sera affiché dans chaque école à la rentrée. Les associations locales seront sollicitées pour des interventions bénévoles.

Par ailleurs, il a été décidé de poursuivre l'offre ambitieuse d'activités en milieu scolaire telle qu'effectuée actuellement (équitation, musique, activités sportives). Celles-ci seront réparties, en fonction des contraintes d'organisation, sur le temps scolaire.

Afin d'assurer un transfert de responsabilité sans faille, entre les enseignants et les encadrants territoriaux, dans les 2 écoles élémentaires, **des essais** ont eu lieu dernièrement sur le temps scolaire.

Service gratuit >>

La navette Carhaix plage repart cet été

À partir de cet été, Poher communauté reprend l'opération menée par la Ville de Carhaix ces deux dernières années. En juillet et en août, une navette gratuite sera affrétée à destination des plages de la région.

Pas facile, sans permis, de s'offrir une escapade vers la côte l'été. Depuis deux ans, la Ville de Carhaix avait ainsi mené l'opération Carhaix plage, permettant à près de 2 000 personnes de se rendre gratuitement à la plage, deux jours par semaine. Devant ce plébiscite, l'opération repart de

plus belle cet été avec, aux commandes, Poher communauté qui possède la compétence transport sur le territoire intercommunal.

L'organisation sera identique à celle mise en place en 2013 par la ville de Carhaix.

Le service fonctionnera tout au long de l'été. 15 sorties sont programmées entre le mercredi 9 juillet et le samedi 30 août.

Un système de bus sera organisé en direction de la plage des Sables-Blancs à Concarneau le mercredi et de la plage de Pentrez à Saint-Nic le samedi, des plages surveillées situées à

une heure de route de Carhaix.

Ce transport en commun est totalement gratuit et ouvert à tous, sans inscription préalable. Les mineurs devront avoir une autorisation parentale et les jeunes de moins de 12 ans, être accompagnés d'un adulte.

Le départ aura lieu en centre-ville, place de l'église, à 13h, pour un retour à Carhaix le soir à 18h30. À vos maillots et tubes de crème solaire !

Poher communauté :

02 98 99 48 00

Mail : poher@poher.com

www.poher.com



La plage des Sables-Blancs à Concarneau.

Loisirs >>

12 nouvelles sorties familiales estivales

Les sorties familiales sont un bon moyen pour pouvoir s'évader à la journée. Tous les ans, elles remportent un succès fou, avec 600 participants en 2013. 12 nouvelles sorties sont prévues du 10 juillet au 21 août.

Bien qu'elles existent depuis 1990, les sorties familiales ont su intéresser leur public et diversifier leurs activités. La ville, en partenariat avec le CCAS et le Groupement d'associations locales (Gal) Sud-Finistère de l'ADMR, propose un programme varié, composé de 12 sorties, qui répondra aux attentes des uns et des autres.

Quatre nouvelles sorties sont au programme : le musée de la mer à Benodet, la visite du château du Taureau en baie de Morlaix, la visite du sous-marin « le FLORE » à Lorient et la visite du château de Suscinio à Sarzeau.

Ces sorties saisonnières sont adressées aux carhaisiens prioritairement mais sont également ouvertes aux habitants des communes voisines dans la limite des places disponibles (places limitées à 50 personnes par sortie).

Les sorties familiales de l'été



Christophe Hamonou, animateur de quartier, Claire Madec, technicienne d'intervention sociale et solidaire à l'ADMR, Marielle Desplanques, secrétaire à l'annexe du CCAS, Mme Tilé, du Gal, Hélène Guillemot, adjointe aux actions sociales et Annie Peuron, directrice du CCAS.

2014 seront clôturées par un goûter qui aura lieu en Septembre aux halles de Carhaix. Chacun pourra se retrouver, échanger, évoquer des souvenirs autour d'un diaporama photo, et prendre connaissance du programme des sorties familiales d'hiver.

Le programme

En juillet...

Jeudi 10 : Zoo de Trégomeur
Mardi 15 : Visite de Binic et

plage des Rosaires à Saint-Brieuc

Mardi 22 : Armoripark à Bégard : une journée de détente en famille et entre amis dans un parc de loisirs !

Jeudi 24 : Visite du château de Suscinio, Résidence des Ducs de Bretagne, à Sarzeau, en presqu'île de Rhuys, puis plage.

Mardi 29 : Musée de la mer, à Bénodet, puis plage.

Jeudi 31 : "Allons flâner au grand marché de Lannion

puis à la plage de Trébeurden".

En août :

Mardi 5 : Visite du château du Taureau, en baie de Morlaix puis plage du Kélen à Carantec

Jeudi 7 : Visite du sous-marin « le FLORE », à Lorient, puis plage.

Mardi 12 : Visite à l'île de Bréhat : balade et découverte de l'île aux fleurs.

Jeudi 14 : Visite de la ville de

Quimper, puis plage à Lesconil.

Mardi 19 : Visite du village breton de Pouffétan, à Quistinic.

Jeudi 21 : Parc animalier de Saint-Vougay, puis plage à plouescat. Plus de 80 espèces d'origine mondiale à découvrir !

Les inscriptions se font auprès de l'annexe du CCAS tous les matins de 9h à 12h. CCAS - 17, place de la Mairie - 29270 Carhaix Plouguer - 02.98.99.33.33. Les inscriptions ne seront prises que pour un maximum de trois sorties à la fois.

Le montant de la participation est déterminé en fonction du quotient familial. S'il est supérieur à 550€, le prix par adulte est de 3,50€ et 1€ pour l'ensemble des enfants. S'il est inférieur à 550€ (demande de justificatif auprès de la CAF), le prix par adulte est de 1,60€ et 1€ pour l'ensemble des enfants. Chaque enfant mineur devra être accompagné d'un adulte. Les bébés de moins d'un an ne pourront pas participer à ces sorties.

Un télécentre mis à disposition des entreprises

Carhaix possède désormais son télécentre, un espace mis à disposition des télétravailleurs par Poher communauté. Les nouvelles technologies sont un enjeu majeur pour les perspectives de développement du territoire.

Un télécentre, c'est quoi ?

C'est un bureau disposant d'équipements informatiques et de télécommunications mis à la disposition de télétravailleurs pour leur activité professionnelle d'un à plusieurs jours par semaine. Les utilisateurs du télécentre sont en général des salariés de grandes entreprises, de



Antoine Le Graët, Christian Troadec et Éric Le Louarn, vice-président de Poher communauté chargé du commerce et de l'artisanat.

l'administration, des commerciaux, des PME et TPE...

Située au cœur d'une zone à vocation économique, culturelle et touristique, et à proximité du centre-ville, la pépinière d'entreprise est le lieu idéal pour accueillir ce

télécentre. Ce dernier permettra d'offrir un espace de travail flexible disposant de services mutualisés (salle de réunion, photocopieuse...) dans un environnement agréable et adapté à la pratique du télétravail. Il permettra également à ses

utilisateurs de limiter leurs frais de transport.

Le déploiement de la fibre optique à partir de 2014 est un enjeu majeur pour Poher communauté. Cette nouvelle technologie, symbole de réactivité, de rayonnement et de modernité d'un territoire, permet également de répondre efficacement aux nouveaux besoins de la population, des entreprises et des services publics. La création d'un télécentre s'inscrit pleinement dans cette démarche. C'est la raison pour laquelle, et après avoir mené une étude préalable, les élus de Poher communauté ont souhaité mettre en place cet espace de télétravail pensé par Antoine Le Graët, stagiaire à

la Communauté de communes et étudiant en 3^e année d'économie et management à l'UBO de Brest.

Modalités de réservation

Il est possible de réserver le télécentre à la demi-journée et à la journée. Des abonnements sont également proposés à des prix attractifs (16 € la journée, 145 € les 20 demi-journées, 200 € les 30 demi-journées).

Pour les réservations et obtenir un complément d'information, contacter le service économique de Poher Communauté au 02 98 99 48 00 www.poher.com.

Du côté des travaux...

Marché : les bornes escamotables en place

La Ville a fait installer sept bornes électriques escamotables réparties sur le pourtour et le milieu de la place du Champ de Foire. Deux points d'eau ont également été mis en place au Nord et à l'Est de la place, près des bornes, en complément du point d'eau préexistant au niveau des sanitaires.

Opérationnels depuis le samedi 14 juin, ces aménagements vont permettre un meilleur accueil des marchands ambulants du marché. Prochainement, une signalétique sera également mise en place pour promouvoir le marché hebdomadaire du samedi matin.



La voirie refaite entre le rond-point de l'Église et la route de Plounévél



Durant la première semaine de juin, ERDF a procédé au remplacement d'un câble détérioré entre le rond-point du Boulevard de la République et la rue

de Brest, ainsi qu'entre ce même rond-point et les Halles, en passant par la rue de l'Église et la rue Oberhausen. le chantier s'est ensuite pour-

suivi par la réfection complète de cette voirie, entre le carrefour de l'église et la rue de l'Abattoir.

Les jardinières suspendues dans la Grande Rue



Début juin, le service des Espaces verts de la Ville a installé les jardinières suspendues pour embellir le centre-ville. Comme l'an passé, une quarantaine de jardinières sont ainsi suspendues dans toute la Grande rue tout l'été, avec cinq nouvelles installations place de la Mairie et place d'Aiguillon.

Cimetière de Plouguer : la seconde partie du haut du mur a été refaite

Une partie du mur d'enceinte du cimetière de Plouguer avait déjà été restaurée par Poher communauté il y a quelques années. De début juin jusqu'à la mi-juillet, les Services techniques de la Ville ont poursuivi cette réfection, entre le porche d'entrée et le portail près du local de pêche. Tout le dessus du mur a été refait pour éviter les infiltrations. Les joints et finitions ont été réalisés à la chaux.



Poher communauté >>

Promouvoir la destination Carhaix-Huelgoat



La fusion des deux offices de tourisme nécessitait la réalisation d'un nouveau logo, d'une nouvelle charte graphique et des documents de promotion valorisant les équipements, les prestataires touristiques et le patrimoine du territoire intercommunautaire.

Un nouveau logo

Symbole de la fusion entre les offices de tourisme de Carhaix et d'Huelgoat officialisée en juillet 2013, ce logo lie savamment tradition et modernité. Sa calligraphie et ses ligatures esthétiques reflètent la singularité de la destination touristique qui

emmènera les futurs voyageurs du Poher aux Mont d'Arrée.

Une promotion ciblée

Afin de faire connaître tout le potentiel touristique de la destination Carhaix-Huelgoat, Poher communauté a lancé une nouvelle campagne de communication touristique.

Un document d'appel de 8 pages, qui fait office de carte de visite du territoire, présente de façon synthétique et esthétique les atouts de la destination touristique Huelgoat-Carhaix. Un support spécialement édité pour les cyclotouristes, nombreux à traverser le territoire en raison de la présence

de la Vélodyssée (véloroute reliant le Pays de Galles au Portugal – 1200 km pour la partie française entre Roscoff et Hendaye), des voies vertes et du canal de Nantes à Brest a également été réalisé. Deux guides hébergement et restauration mettront en valeur les professionnels

territoire. Un Pass "Offres touristiques" proposant des tarifs préférentiels aux visiteurs devrait également voir le jour pour la saison estivale.

Plus d'infos sur www.huelgoat-carhaix-tourisme.com



les 24 et 31 août, le 7 septembre >>

Nouvelle saison musicale à Plouguer

Forts du succès des deux précédentes éditions, la Ville, l'Espace Glenmor et l'association Sillage Musiques organisent de nouveau une Saison musicale à l'église de Plouguer. Avec trois concerts les 24 août, 31 août et 7 septembre prochains.

Rouverte depuis 2010, l'église de Plouguer ne cesse d'être prisée par les musiciens sous le charme de ses grandes qualités d'acoustique. Les saisons se suivent et les concerts aussi. Depuis trois ans, la Ville de Carhaix permet et soutient l'organisation d'une saison musicale proposée par Sillage Musiques, une association lortientaise de musiciens. Cette année, Pierre Sibénil, directeur de l'Espace Glenmor, coordonne la programmation.

Cette nouvelle série de trois concerts dominicaux débutera le 24 août prochain



Son Atlantel Duo, Bon Matin, Baroq'N'Pipes et Musiques en images seront au rendez-vous de la saison musicales à Plouguer.

avec **Son Atlantel Duo**. "Le bansuri indien rencontre la harpe celtique sur des compositions originales: danses, ballades, voyage aux sources des légendes anciennes enfouies au fond de l'Océan", explique Estelle Walter, l'une des organisatrices. Un concert avec Andrea Séki à l'électro-harpe et Fabrice de Graef à la flûte bansuri.

Le 31 août, Hoela Barbedette (Bretagne, harpe celtique), Juliette Collache (Poitou,

harpe, chant), Marinette Bonnert (Wallonie, accordéon diatonique) et Birgit Bornauw (cornemuse flamande) croiseront leurs chemins pour un mélange instrumental inédit intitulé "**Bon matin**".

Le 7 septembre, deux concerts rythmeront la soirée. **Baroq'N' Pipes** distillera les musiques à danser ou à écouter, des partitions de Couperin, Hotteterre, Chédeville, O'Carolan ou d'autres compositeurs des

17^e et 18^e siècles pour des mélodies subtiles sur une rythmique entraînante. Un concert enlevé assuré par Peter Merbeth (Uilleann pipes, flûtes, bouzouki), Jean-Pierre Simonnet (mandole, mandoline) et Estelle Walter (contrebasse, flûte traversière).

Puis place à "**Musique en images**" avec François Gendre (video jockey), Céline Rivoal (accordéon chromatique) et Estelle Walter (flûtes et contrebasse).

"L'accordéon revient et poursuit son dialogue avec la contrebasse et la flûte, leur propos musical s'inspire des vidéos de François qui répond en écho, le tout dans cet écrin remarquable de l'église de Plouguer !"

Les 24 et 31 août, ainsi que le 7 septembre à 18h. Billetterie sur place. TU : 5€ / Gratuit pour les moins de 18 ans.

Dimanche 13 juillet >>

Fest-noz et feu d'artifice pour Digor Kalon



©Éric Rousseau



©Maria Menguy

Le groupe Spontus se produira lors de la soirée Digor Kalon, juste avant le feu d'artifice et le concert du Bour Bodros Quintet.

Pour la cinquième année consécutive, la Ville de Carhaix organise la grande soirée festive Digor Kalon, dimanche 13 juillet à 19h, sur l'esplanade du château de Kerampuilh.

C'est la date qui lance l'été à Carhaix, la veille du Bagadans, quelques jours avant le festival des Vieilles Charrues. Chaque année, plusieurs centaines de personnes participent volontiers à cette soirée qui démarre autour d'un apéritif offert par la Ville.

Place ensuite au fest-noz. À 19h30, le duo An Habask - Chapalain ouvrira les hosti-

lités. Youenn Chapalain au biniou kozh et Konogan An Habask à la bombarde ont sonné dès leur adolescence en fest-noz, se sont forgés un répertoire de Sud-Cornouaille et une réputation. Ils sont souvent cités comme faisant partie de la relève du couple biniou-bombarde en Bretagne.

Ils laisseront la place, à 20h30, au groupe Spontus. Depuis 1996, ce groupe a su inventer un univers personnel imprégné du style des anciens et nourri par des références très prononcées. Sur scène se dégage une complicité et une énergie

hors du commun, fruits d'une amitié partagée de longue date. Le groupe propose un large répertoire de danses de Haute et de Basse Bretagne.

À 22h, le duo Landat-Moisson sera aux commandes. Depuis son titre de vice-champion de Bretagne à Gourin en 2008, le duo a fait du chemin, écumant les festoù-noz, fest-deiz, les concerts, les veillées, sans compter les improbables bœufs. L'originalité de la formule voix/accordéon mixte, la générosité et la complicité des deux compères ont fini par conquérir un large public tant

danseur qu'amateur de musiques bretonnes. Le duo a sorti son premier album en février 2013 : « An Tan Skornet » chez Coop Breizh.

Vers 23h, le fest-noz marquera une pause pour faire place au traditionnel feu d'artifice et reprendra avec le Bour Bodros Quintet.

À l'origine, le Bour Bodros est un duo saxophone / accordéon, revisitant le répertoire traditionnel destiné aux duos de fest-noz clarinette/diatonique. Mais quand le sax s'en mêle, une touche de groove jazzy colore les traditionnels airs à danser bretons.

Depuis maintenant trois ans, le Bour Bodros évolue en une version plus conséquente avec cinq musiciens et une formation instrumentale peu commune : accordéon et flûte traversière se mêlent à la guitare, à la basse, et au saxophone.

Pendant la soirée, l'association Tro Karaez tiendra les stands buvette et sandwiches, tandis que les parents d'élèves Diwan s'occuperont des crêpes.

Dimanche 13 juillet à partir de 19h, esplanade du château de Kerampuilh. Gratuit et ouvert à tous.

Lundi 14 juillet >>

Le Bagad de Lann-Bihoué sera à Bagadañs

L'affiche du Bagadañs, le 14 juillet prochain, sera somptueuse ! Le festival de musiques et de danses traditionnelles ne s'offre rien de moins que le Bagad de Lann-Bihoué en tête d'affiche.

Après avoir ouvert le défilé du 14 juillet 2012 sur les Champs-Élysées, les trente sonneurs du Bagad de Lann-Bihoué viendront jouer à Carhaix, une grande première qui fera date. Et qui donne le sourire à Jean-François Péron, président du Bagadañs, dont le fils est penn sonneur au sein du bagad militaire. Cette superbe affiche permet

de contrebalancer le fait que le concours national des bagadoù de 4e catégorie soit parti vers Vannes.

Lundi 14 juillet, la journée commencera à 9h30 au stade Charles Pinson. Une vingtaine de bagadoù de 5e catégorie s'affronteront.

Le défilé partira de la place du Champ de Foire à 14h30 pour aller jusqu'au stade. Le Bagad Karaez ouvrira la marche, suivi des cercles celtiques d'Ahès, de Rostrenen, d'Elliant et de Lorient. Les bagadoù éliminés lors des épreuves matinales y participeront, de même que le cercle et le bagad de Pommerit-le-

Vicomte.

À partir de 15h30 et pendant trois heures, cercles et bagadoù se produiront sur une grande scène dressée face aux tribunes du stade. Vers 18h30, le triomphe des sonneurs partira du Noz-Vad pour un aller-retour vers la place du Champ de Foire. Le Bagad de Lann Bihoué rentrera en scène à 19h30. Durant une heure, il se produira au stade. Avant la proclamation des résultats du concours des bagadoù.

L'entrée du stade sera payante : 10€.



La Bagad Karaez ouvrira le défilé dans le haut de la Grande Rue.

De l'inauguration de l'abri écologique à la Vallée



L'inauguration de l'abri écologique de la Vallée de l'Hyères avait lieu le 12 mai dernier, en présence des responsables de Cob Formation, initiateurs du projet, des partenaires (Ville de Carhaix, Région Bretagne, Conseil général du Finistère et Pôle Emploi) et de tous les intervenants. Ce chantier école en préqualification a duré cinq mois et a permis à 10 stagiaires de s'initier à des pratiques raisonnées de construction.



Partie de Morlaix le 24 mai dernier, la Redadeg, course pour la langue bretonne au profit de Diwan, passait par Carhaix le 31 mai pour se terminer à Glomel. Trois élus carhaisiens ont rejoint le peloton : Marie-Hélène Quillerou, Serge Couteller et Jean-Yves Le Pennec qui a récupéré le témoin du relais (photo ci-dessus).



Le 14 mai dernier, Poher communauté et ses partenaires (Ville de Carhaix, Habitat 29 et ressourcerie Ti'Récup) organisaient la Journée des jardins aux jardins familiaux du Bois-Blanc. Avec de nombreuses animations prévues, telles que la confection d'hôtels à insectes (photo ci-dessus).



Encore une grosse affluence à la kermesse intergénérationnelle organisée, le 4 juin dernier à la maison de retraite de Kervel.



Les Goûters du monde ont dû se réfugier aux Halles à cause du temps, le 21 mai dernier. Ce qui n'a en rien gâché la fête pour des centaines de personnes venues goûter les mets sucrés et salés confectionnés par les familles et assister aux animations proposées.



La fête "la campagne à la ville" qui se déroulait le 15 juin dernier à Kerampuilh, a débuté par le défilé des vieux tracteurs en centre-ville. Sur la photo ci-dessus : Yann Manac'h, l'un des organisateurs de la manifestation et élu carhaisien. Plus de 2 000 personnes ont participé à cette journée.

e de l'Hyères au défilé des écoles publiques



Pour le défilé des écoles publiques, leur manière à eux d'encourager l'équipe de France pour le Mondial de football au Brésil.



Danseuses de flamenco sous le soleil exactement.



Petite mise en ordre des troupes avant le grand départ du défilé.



Des lunettes de star !



L'école de Persivien avait choisi d'embarquer pour Venise.



Les carnivals du monde, le thème imposé cette année pour les costumes, étaient au rendez-vous du défilé des écoles publiques qui s'est déroulé le 14 juin dernier, de la place de la Tour d'Auvergne jusqu'à l'école de Persivien où avait lieu la kermesse avec, pour ouvrir la marche, des musiciens du Bagad.



Du peps et de l'énergie à revendre pour les écoliers de Kerven.



Les Zoulous ont volé la vedette aux géantes Musiciennes, le temps du défilé.

S. Lévénez, une championne du Monde en or



Championne de France, championne d'Europe et maintenant, championne du Monde de duathlon. La Carhaisienne Sandra Lévénez, 34 ans, vient de décrocher le titre qui manquait à son palmarès le 31 mai dernier en Espagne. Elle a avalé 10 km à pied, 40 km à vélo et 5 km à pied en 2h4'07". Un exploit doublé par la médaille d'or par équipe.

Quel parcours accompli. Vous avez tenté de décrocher ce titre sept fois, n'avez-vous pas été parfois découragé ?

Sandra Lévénez : "Je n'ai ja-

mais pris ces échecs comme des frustrations, mais plutôt comme des motivations. Très vite, la déception laissait place à l'envie d'aller de l'avant et de corriger les défauts. Et puis j'avais déjà accumulé de très beaux podiums."

Vous appréciez d'autant plus ces deux victoires ?

S.-L. : "Je m'étais dit que je ne serais peut-être jamais championne du Monde. Du coup, je savoure à fond ! Je sens que c'est un poids en moins, ça s'est enfin concrétisé. C'est tellement d'émotion. C'est quelque chose qui va me suivre toute ma vie. Je l'avoue, c'est agréable. C'est quelque chose qu'on ne pourra m'enlever et qui appartient aussi à mon entourage."

Vous avez reçu beaucoup de soutien par les réseaux sociaux, comment l'avez-vous vécu ?

S.-L. : "J'aime bien communiquer par ce biais, pour annoncer une compétition. J'ai eu pas mal de bons messages, ça me surprend toujours. Tous ces

encouragements, quelque part, ça donne une force, une énergie. J'essaie de ne pas en manquer une miette et de répondre à tout le monde."

Comment se prépare-t-on pour des championnats du Monde, physiquement et psychologiquement ?

S.-L. : "C'est une longue préparation sur toute une année, avec 24 à 26 heures d'entraînement hebdomadaire. J'ai mis ma carrière de prof de sport entre parenthèses cette année pour m'y consacrer. Ça représente 300 à 400 km à vélo, 60 à 90 km à pied par semaine, 2 à 3 heures de préparation physique. Je le prends comme un jeu. C'est comme une construction, quelqu'un qui construit sa maison a besoin d'aide extérieure. J'ai la chance d'avoir ma coach, ma famille, tout mon entourage. C'est super-important, c'est ce qui donne l'équilibre."

"Et j'aime revenir à Carhaix dès que je peux, avec mon vélo et mes tennis. Même si je suis licenciée de duathlon à Issy, je suis toujours licenciée en athlétisme à l'ALCP."

À quel moment de votre course avez-vous été sûre de gagner ?

S.-L. : "Ça paraît paradoxal car j'avais une grosse avance, mais je n'en ai pris conscience qu'à 200 m de la ligne d'arrivée. Je me suis dit : "vas-y, profite de ce moment éphémère, il te reste 40 secondes!" Je restais concentrée, en éveil. C'était musculairement difficile, je redoutais l'apparition de crampes."

Et maintenant, vos objectifs après avoir atteint la plus haute marche ?

S.-L. : "C'est exactement la question que me posait mon frère : "Que peux-tu vouloir encore ?" Je m'étais fixé trois objectifs en début de saison : le Mondial, les championnats de France et les championnats d'Europe le 23 août. Je suis concentrée sur le prochain objectif de France. Je suis repartie facilement à l'entraînement."



"Avec Benoît, Sabrina et Étienne, on s'est bien mobilisés pour aller chercher cette deuxième médaille. On avait envie d'être pros jusqu'au bout et de partager un nouveau titre à quatre", souligne Sandra Lévénez (à droite sur le podium du Mondial de duathlon par équipe).

HEP LE BUS ! VILLE DE CARHAIX HORAIRES DE PASSAGE

À l'occasion de la 23^{ème} édition du festival, Poher communauté, en partenariat avec l'association des Vieilles Charrues, propose un système de navettes gratuites.

Dans la ville de Carhaix : les départs et arrivées ont lieu Boulevard Jean Moulin (Rond Point - Centre des Impôts).

Une navette sera également organisée entre la gare et le camping municipal de la Vallée de l'Hyères avec des départs du camping, du jeudi au dimanche, à 16h, 17h et 18h30. Et des retours depuis la gare le jeudi, vendredi et samedi à 2h ; le vendredi, le samedi et le dimanche à 3h15 ; et le dimanche à 2h15.

www.vieillescharrues.asso.fr
ou www.poher.com ou auprès de l'Office de tourisme au 02 98 93 04 42.

DÉPART 1

Boulevard Jean Moulin (Abribus des Impôts)	14h00	15h00	16h00	17h00	18h00	23h00	01h00	02h00	03h00
Place de la Tour d'Auvergne (La Poste)	14h02	15h02	16h02	17h02	18h02	23h02	01h02	02h02	03h02
Boulevard de la République	14h04	15h04	16h04	17h04	18h04	23h04	01h04	02h04	03h04
Rue du Docteur Menguy (Hôpital)	14h06	15h06	16h06	17h06	18h06	23h06	01h06	02h06	03h06
Angle Rue Charles Le Goff / Route de Kerniguez (Abribus)	14h08	15h08	16h08	17h08	18h08	23h08	01h08	02h08	03h08
Rue M. Leclerc (Abribus)	14h10	15h10	16h10	17h10	18h10	23h10	01h10	02h10	03h10
Place de Verdun (Abribus)	14h13	15h13	16h13	17h13	18h13	23h13	01h13	02h13	03h13
Place du Champ de Foire (Abribus)	14h16	15h16	16h16	17h16	18h16	23h16	01h16	02h16	03h16
Château d'Eau (Rue des Oiseaux / Rue du Muguet)	14h19	15h19	16h19	17h19	18h19	23h19	01h19	02h19	03h19
Gare de Carhaix	14h23	15h23	16h23	17h23	18h23	23h23	01h23	02h23	03h23
Boulevard Jean Moulin (Abribus des Impôts)	14h27	15h27	16h27	17h27	18h27	23h27	01h27	02h27	03h27

DÉPART 2

Boulevard Jean Moulin (Abribus des Impôts)	14h40	16h40	18h40	01h40	03h40
Kergaled	14h50	16h50	18h50	01h50	03h50
Boulevard Jean Moulin (Abribus des Impôts)	15h00	17h00	19h00	02h00	03h00

Infos pratiques

Enquête publique sur le projet de modification du PLU zone de Kergorvo

Par arrêté du 30 mai dernier, le Maire de Carhaix a ordonné l'ouverture de l'enquête publique sur le projet de modification du Plan local d'urbanisme (PLU) zone de Kergorvo.

Michel Stervinou, adjudant-chef de gendarmerie en retraite, et Roger Mili, chef d'escadron de gendarmerie en retraite, ont été désignés par le Président du Tribunal administratif respectivement comme commissaire-enquêteur et commissaire-enquêteur suppléant.

L'enquête se déroule en mairie depuis le 23 juin et jusqu'au 23 juillet inclus, aux jours et heures habituels d'ouverture. Chacun pourra prendre connaissance du dossier et soit consigner ses observations sur le registre d'enquête, soit les adresser par écrit au commissaire-enquêteur à l'adresse suivante : Monsieur le Commissaire enquêteur, Mairie de Carhaix-Plouguer, BP 258, 29837 Carhaix-Plouguer, ou par voie électronique : urbanisme.dom@ville-carhaix.com.

Le commissaire-enquêteur recevra en mairie les : samedi 12 juillet, de 9h à 12h ; mercredi 16 juillet de 9h à 12h et le

mercredi 23 juillet, de 14h à 17h. Son rapport et ses conclusions motivées, transmis au Maire dans un délai d'un mois à l'expiration de l'enquête, seront tenus à la disposition du public en mairie. Les personnes intéressées pourront en obtenir communication.

À l'issue de l'enquête publique, le projet de modification du PLU zone de Kergorvo sera approuvé par le conseil municipal.

Vieilles Charrues : distribution des pass riverains jusqu'au 17 juillet

Depuis le 23 juin et jusqu'au 17 juillet, Damien Balcon et Juliette Cabon sont chargés de la distribution des pass riverains en mairie de Carhaix. Il faudra se munir de ses papiers d'identité, de sa carte grise (pass véhicule) et d'un justificatif de domicile afin de pouvoir obtenir pass piéton et pass véhicule. Sauf dérogation, cinq pass seront délivrés par habitation. (Retrouvez le plan du découpage de la ville par zone et toutes les modalités sur www.ville-carhaix.com).

Une ligne téléphonique dédiée aux riverains sera également mise en place pendant tout le festival : **02 98 99 05 18.**

Le guide des animations de l'été disponible !

le programme des animations de l'été est disponible sur www.poher.com, dans les mairies de Poher communauté, à la maison des services des publics.



Tribune de libre expression

Les conseillers municipaux de la liste Carhaix Autrement n'ont pas adressé une tribune de libre expression.

Carhaix Autrement

Une vraie gauche pour Carhaix

25 ans de politique anti-sociale = 25% pour le front national. Un quarantaine de personnes ont répondu présent à l'appel d'une vraie gauche pour Carhaix, le 7 juin dernier, pour exprimer notre dégoût et notre inquiétude quant à la montée du F-haine. Ce fut également l'occasion de rendre hommage à Clément Méric assassiné par des fascistes il y a un an. Nous continuerons à amplifier le combat contre le racisme, le fascisme, l'homophobie sous toutes ses formes. C'est pourquoi nous combattons localement les rassemblements des veilleurs anti mariage pour tous basés sur la haine de l'autre et l'homophobie.



LES SOEURS GOADEC ... LE RETOUR !

Trouve les 7 erreurs dans l'image à colorier



Une ombre ne correspond pas aux trois soeurs Goadec. Laquelle ?

Par un beau jour de juin
Trois soeurs s'en vont sur le chemin
Vers Carhaix, leur terre natale.
Carhaix a bien changé!
Les trois soeurs décident d'aller
A la piscine ouverte tout l'été.
Dehors, au soleil, que de monde!
Pour 2€, c'est la fête!

Mais qui sont les vedettes,
Les soeurs Goadec
Ou les nymphettes en casquette ?
Les musiciens d'un rond point
Viennent se joindre à elles
Pour une petite ritournelle.
Temps emmêlés pour une virée
En 2014! L'année des temps retrouvés.



©Conception, réalisation, illustrations: Carole FARKAS

Du 17 au 20 juillet à Kerampuilh >>

“Les Vieilles Charrues vont vous surprendre”

Du 17 au 20 juillet, Carhaix accueillera une nouvelle édition du festival des Vieilles Charrues. Une édition dont on connaît déjà la très belle programmation et qui promet de surprendre les festivaliers. Tour d’horizon avec Jérôme Tréhorel, son directeur.

Le plus grand festival français de musiques annonce de gros changements, que s’est-il passé ?

Jérôme Tréhorel : « La réflexion est née de l’édition 2013, avec un sentiment partagé. Le festival s’est bien déroulé, la machine est bien huilée, mais elle est fragile. La fréquentation a baissé à 208000 festivaliers. Nous n’avons pas d’aides publiques. En gros, nous sommes financés à 80 % par les billets vendus et à 20 % par l’apport de nos partenaires. Si l’un décroche, ça peut vite dérailler. On a un stade de France à remplir pendant quatre jours !

« On a décidé de réagir. On a organisé un séminaire en début d’année, en se mettant à la place du festivalier. Qu’est-ce qui pourrait le surprendre ? Au-delà de la programmation, qu’est-ce qui pourrait lui donner envie de revenir tous les ans ?

Il en ressort des changements forts et historiques pour le festival.»

Grall à la place de Gwernig

Le changement le plus visible concerne l’organisation du site du festival, pouvez-vous nous en dire plus ?

J.-T. : « On voulait du changement, surprendre. Ça paraît simple sur le papier, ça ne l’est pas du tout, du fait des contraintes énergétiques et logistiques pour approvisionner chaque zone du festival. On a tout de même décidé d’invertir la zone Grall (3e scène) et la zone Gwernig (musique traditionnelle).

« On aura une nouvelle scène Grall, plus grande, entourée de stands de restauration, de boutiques artistes et des stands des partenaires qui se trouvaient avant aux entrées. Il y aura également un espace de rencontre pour le label Charrues.

« Pour l’espace Gwernig, place à un nouveau chapiteau plus coloré. On reste dans l’univers pause-détente avec beaucoup de bancs et de tables. Et les stands de restauration ! avec une nouveauté : des salades bio et de la cuisine du monde.»

J.-T. : « Nous sommes en pleine réflexion. Cette année, il n’y en aura pas : le verger est transformé en zone technique. Nos partenaires du Fourneau seront sur le festival en observateurs pour voir la nouvelle configuration du festival et nous apporter d’autres propositions pour remettre les arts de rue au cœur du festival l’année prochaine.»

Une grande roue et une montgolfière

Ça bouge aussi aux entrées, non ?

J.-T. : « Fini le tremplin Jeunes Charrues et donc le chapiteau situé près de l’entrée. Le tremplin a laissé la place au label Charrues : trois groupes émergents bretons ont suivi une résidence coachée, ont participé à une mini-tournée bretonne et rentrent dans la programmation officielle de la scène Grall.

« Avec cet espace libre, on a voulu délirer. On va faire venir une grande roue, dont les tours seront gratuits pour le public grâce à un partenaire. Juste à côté, on retrouvera les stands associatifs, une zone de restauration, un stand de bières haut de gamme, une terrasse et un stand barbe à papa !



Jérôme Tréhorel, directeur des Vieilles Charrues.

L’autre délire, ce sera les baptêmes gratuits en montgolfière, en vol captif à 50 m au-dessus du sol, devant le château de Kerampuilh.»

cabanes en bois pour 4 à 6 personnes via notre site Internet.»

Vous ne donnerez plus de titres d’accès gratuits sur place pour les enfants...

J.-T. : « En effet, depuis le 11 juin, l’accompagnant peut inscrire l’enfant qu’il souhaite emmener sur le site internet du festival. Il obtiendra un titre gratuit à imprimer, dans la limite des places disponibles.

« Un artiste comme Stromae va certainement attirer beaucoup d’enfants et nous avons besoin de gérer au mieux la jauge pour des raisons de sécurité. Aucun billet gratuit ne sera remis sur place pour les moins de 9 ans.»

Du changement pour les enfants

Allez-vous encore améliorer l’accueil des festivaliers sur le site ?

J.-T. : « Près de la boutique, nous avons prévu d’installer un gros point recharge de téléphones portables, avec 1000 recharges simultanées possibles. On agrandit encore les bars et les restaurants près de la grande scène pour éviter aux festivaliers d’y faire la queue.

« Cette année, on propose aussi une nouvelle formule de camping haut de gamme, le Woodcamp. Les festivaliers pourront louer 40 tipis et

Renseignements sur www.vieillescharrues.asso.fr



JEUDI

OUVERTURE DES PORTES 16H

18H00-19H00

18H15 > 19H15 VANESSA PARADIS
20H15 > 22H15 THE BLACK KEYS
23H45 > 01H15 INDOCHINE

19H00-20H00

17H05 > 18H05 SHANTEL
& BUCOVINA CLUB ORKESTAR
19H35 > 20H45 SKIP THE USE
22H25 > 23H35 FALVE

20H00-21H00

17H30 > 18H20 HOLLYSIZ
19H00 > 20H00 ODEZENNE
20H40 > 23H40 FRANÇOIS AND
THE ATLAS MOUNTAINS
22H20 > 23H30 CHRISTINE
AND THE QUEENS
00H10 > 01H30 BAKERMAT

VENDREDI

OUVERTURE DES PORTES 15H

16H00-17H00

16H30 > 17H30 TINAR'WEN
17H00 > 21H20 ELTON JOHN
22H30 > 23H50 STROMAE
03H40 > 03H30 GESAFFELSTEIN

18H00-19H00

15H30 > 16H20 JUNGLE
17H45 > 18H45 THE CELTIC SOCIAL CLUB
21H10 > 22H20 MIOSSEC
00H00 > 01H30 FRANZ FERDINAND

19H00-20H00

17H10 > 18H00 THE SAME OLD BAND
(LABEL CHARRUES)
18H40 > 19H40 SAINT MICHEL
20H20 > 21H30 CASSEURS FLOWERS
22H10 > 22H55 KID WISE
23H40 > 00H50 YOUNG FATHERS
03H30 > 03H30 CREW PELIGROSOS

20H00-21H00

15H20 > 16H50 CHRISTINE SALEM
17H45 > 19H20 DÚ BARTAS
21H00 > 22H20 DAKH DAUGHTERS
23H15 > 00H30 VIOLONS BARBARES

SAMEDI

OUVERTURE DES PORTES 14H00

16H00-17H00

16H15 > 17H15 BRETON
18H05 > 19H25 DÉTROIT
22H00 > 23H30 ARCTIC MONKEYS
03H30 > 03H00 SHAKA PONK

18H00-19H00

15H15 > 16H00 BENJAMIN CLEMENTINE
17H30 > 18H40 THE RED GOES BLACK
20H35 > 21H45 JULIEN DORE
23H45 > 01H15 DISIZ

19H00-20H00

17H30 > 18H10 JABBERWOCKY
19H00 > 19H50 FALABELLA (LABEL CHARRUES)
20H30 > 21H30 FAKEAR
23H10 > 23H10 CARBON AIRWAYS
23H50 > 01H00 GRAMATIK
03H40 > 03H00 DIPLO

20H00-21H00

15H30 > 16H40 LES BRETHONIQUES
17H40 > 18H50 SKENET
20H25 > 21H30 NIRMAAN
21H50 > 22H10 LE BÔT/CHEVROILLIER
23H30 > 23H30 N'DIAZ
23H40 > 00H00 LINTAN/FAN DAVAY
00H20 > 01H20 TRIO NRV

DIMANCHE

OUVERTURE DES PORTES 13H00

14H00-15H00

15H15 > 16H15 KY-MANI-MARLEY
17H35 > 18H50 CHRISTOPHE
20H25 > 21H55 LILY ALLEN
23H40 > 01H00 THIRTY SECONDS TO MARS

16H00-17H00

14H05 > 15H05 YODELICE
16H25 > 17H25 GIRLS IN HAWAII
19H00 > 20H10 ÉTIENNE DAHO
22H10 > 23H30 KAVINSKY OUTRUM LIVE

17H00-18H00

15H30 > 16H20 TOTORRO (LABEL CHARRUES)
17H00 > 18H00 TRAAMS
18H40 > 19H40 BOMBAY SH-DIW PIG
20H20 > 21H20 VON PARIASH
22H00 > 23H10 MILES KANE
23H50 > 01H00 BIRTH OF JOY

18H00-19H00

14H25 > 15H15 SILWINK
16H15 > 17H30 RÉGIS HUIBAN
18H30 > 19H40 CÔE TUS
20H40 > 21H50 CHARKHA
23H30 > 00H45 FILASTINE